

PROCÈS-VERBAL

LE 17 AVRIL 2024

GRAND-SAULT

RÉUNION

Une réunion ordinaire du conseil de la municipalité régionale de Grand-Sault au Nouveau-Brunswick a eu lieu à l'édifice Marcel Deschênes dans la salle Roland Lafrance à compter de 19 heures le mercredi 17 avril 2024, suivant les avis requis par la loi.

PRÉSENCES

Son honneur, le maire:

Bertrand Beaulieu

Les conseillers :

Sébastien R. Michaud

Claudette Goguen Kavanaugh

France Roussel

Marcel Levesque

Josée Rioux Walker

Mario Pelletier

Danny Soucy

ainsi que le directeur général/greffier, Éric Gagnon, et la greffière adjointe, Michelle Daigle.

ABSENCES

Annie Deschênes

David Raines

OUVERTURE DE LA RÉUNION

Le maire accueille chaleureusement le public présent en salle et sur les réseaux sociaux. En ce mois dédié à la prévention et à la recherche contre le cancer, il adresse ses vœux de courage et de soutien à toutes les personnes touchées par cette maladie.

DIVULGATION D'INTÉRÊT

Aucun conflit n'est signalé.

ADOPTION - ORDRE DU JOUR

Le maire souhaite ajouter Circular Materials et la cueillette des produits recyclables au point 8.3.

Marcel Levesque / Mario Pelletier,

2024-028

Que l'ordre du jour soit accepté en ajoutant Circular Materials au point 8.3. Adopté

ADOPTION – PROCÈS-VERBAL

Claudette Goguen Kavanaugh / Sébastien Michaud,

2024-029

Que le conseil municipal adopte le procès-verbal du 19 mars 2024. Adopté

EAU POTABLE

Le d.g. déclare que dans les dernières semaines, 23 analyses d'eau potable ont été effectuées dans 21 zones différentes à travers la municipalité régionale de Grand-Sault et que tous les résultats sont acceptables.

Danny Soucy / Mario Pelletier,

2024-030 Que les analyses d'eau potable soient reçues et classées. Adopté

MOTIONS ET RAPPORTS DES COMITÉS

Axe - Développement communautaire

Un dernier tournoi de hockey au CEPSC du 2 au 5 mai mettra fin à la saison, avec la participation de 28 équipes dans le tournoi annuel trois contre trois. Les inscriptions pour le soccer auront lieu au CEPSC du 9 au 19 avril. Les prochaines distributions des boîtes de nourriture "Mangez Frais" sont prévues pour le 22 mai et le 19 juin. Les boîtes seront disponibles au Centre Dexter, au Centre Récréatif de Saint-André et à la Salle Communautaire de Drummond. La Société culturelle régionale Les Chutes présentera son prochain spectacle le 11 mai à l'Auditorium Richelieu, mettant en vedette Cédric Thériault suivi de QW4RTZ.

Le coordinateur de golf et récréation est de retour au 803, rue Main, où les gens peuvent se rendre pour régler les cotisations. Les tarifs sont demeurés les mêmes que la saison précédente. L'ouverture du terrain est prévue en début mai.

Axe – Gouvernance

Cet axe n'a rien à apporter ce soir.

Axe – Services à la communauté

Le conseiller Michaud exprime sa gratitude pour le succès de l'événement "Battle of the Badges 2", qui a permis de récolter plus de 2 700 \$ pour la cafétéria de la Polyvalente Thomas-Albert, grâce à la participation de bénévoles et au soutien des entreprises Metal Fab et Sani-Way. Il souligne également l'importance de rester vigilant face à l'augmentation du niveau d'eau des rivières et des ruisseaux au printemps, conseillant à tous de maintenir une distance sécuritaire.

Axe – Développement économique

La municipalité régionale de Grand-Sault est heureuse d'annoncer la collaboration tripartite avec l'APECA et la SDR pour la revitalisation de la Marina. Chaque partie contribue à hauteur de 184 096 \$, ce qui permettra des travaux majeurs au bâtiment de la Marina, en vue de l'installation d'un opérateur privé en restauration. De plus, les fonds serviront à la mise en place de nouveaux quais et à la conception des plans d'aménagement extérieur pour la phase deux du projet.

La municipalité a récemment introduit un nouveau système en ligne pour les demandes de permis de construction, nommé Cloudpermit, désormais accessible sur la page du département d'utilisation des terres du site Web de la municipalité. Au cours du mois de mars, 13 permis ont été donnés, portant ainsi le total à 43 depuis le début de l'année, pour une valeur totale de 4 445 300 \$.

Engagement envers une Politique Culturelle

Danny Soucy / Sébastien Michaud,

2024-031 Attendu que la Municipalité régionale de Grand-Sault reconnaît l'importance de la diversité culturelle dans le renforcement du lien communautaire ;

Attendu que la promotion et la préservation des activités culturelles contribuent au bien-être et à l'épanouissement de nos résidents ;

Attendu qu'une Politique Culturelle formelle permettra de confirmer nos engagements en matière de soutien et de développement culturel ;

Il est résolu que la Municipalité régionale de Grand-Sault s'engage fermement à élaborer une Politique Culturelle qui reflète les valeurs et les buts de notre municipalité ;

Il est également résolu que des consultations publiques soient organisées afin de recueillir les contributions et les suggestions des résidents lors de l'élaboration de cette politique ;

Il est de plus résolu qu'un comité soit formé, composé des personnes nommées ci-dessous, représentant un membre du conseil municipal, deux membres du personnel municipal, des membres du milieu artistique et des représentants de la communauté :

| | |
|-----------------|--------------------------|
| Annie Deschênes | Hélène Pelletier |
| Marco Ouellette | Julie Bellefleur Dubé |
| Michelle Daigle | Lise Morin |
| Eric Amedakanya | Sylvie Tremblay-Laforest |

Il est enfin résolu que des ressources adéquates soient allouées pour soutenir la mise en œuvre efficace de cette Politique Culturelle. Adopté

Vente d'équipements de projection cinématographique et certains accessoires de salle de cinéma

France Roussel / Josée Rioux Walker,

2024-032 **Attendu que la recommandation émise par le comité consultatif du 100, rue Vétéran en faveur de la mise à disposition de l'équipement de projection cinématographique et de certains accessoires de salle de cinéma à toute organisation ou entrepreneur souhaitant le mettre à profit dans la communauté ;**

Attendu que la Municipalité régionale de Grand-Sault a lancé un appel d'offres pour l'acquisition de l'équipement de projection cinématographique ainsi que de certains accessoires de salle de cinéma;

Attendu qu'aucune proposition n'a été reçue en réponse à cet appel d'offres ;

Il est résolu que le conseil municipal décide de faire appel aux services de Jardine Auctioneers Inc. pour la vente publique de l'équipement de projection cinématographique ainsi que de certains accessoires de salle de cinéma. Adopté

2023-01 Politique d'achat (Modification 24.01)

Claudette Goguen Kavanaugh / France Roussel,

2024-033 **Que le conseil municipal adopte la modification 24.01 à la politique 2023-01. Adopté**

Projet no. 537-22-02A, Modernisation de la rue Portage, Phase 1 : Conduites

Sébastien Michaud / Mario Pelletier,

2024-034 **Que le conseil municipal accepte la soumission la plus basse pour la Phase 1 - Conduites sur la rue Portage, reçue de Northern Construction Inc. au montant de 2 048 695\$ plus taxes. Adopté**

**Autre soumission reçue :
L.C.L. Excavation (2006) Inc. – 2 365 040\$ plus taxes**

Projet no. 537-22-02B, Modernisation de la rue Portage, Phase 1 : Asphaltage

Sébastien Michaud / Marcel Levesque,

2024-035 Que le conseil municipal accepte la soumission la plus basse pour la Phase 1 - asphaltage sur la rue Portage, reçue de Northern Construction Inc. au montant de 1 138 850\$ plus taxes. Adopté

**Autre soumission reçue :
Ray's Paving – 1 180 510\$ plus taxes Adopté**

Le maire annonce des travaux de réparation d'eau et d'égouts, ainsi que le ré asphaltage d'une portion d'environ 400 mètres de la rue Portage. Un plan de communication détaillé sera préparé et partagé avec les citoyens pour les informer sur les dates des travaux, les interruptions prévues de la distribution d'eau, etc.

AFFAIRES COMMENCÉES

Aucun point à apporter.

AFFAIRES NOUVELLES

Mot du maire

Le maire adresse ses félicitations à la famille Thériault et à Grain de l'Est pour avoir remporté sept prix avec trois variétés de grains lors d'une récente compétition organisée par le réseau d'amélioration du rendement des Maritimes en 2023.

Le maire exprime ses vœux les plus chaleureux à l'honorable Sénateur Percy Mockler pour une retraite bien méritée.

Escale Madavic

Sandy de l'Escale Madavic présente les différents services offerts dans les régions de Madawaska, Victoria et Restigouche, tels que Providence (maison d'hébergement), Parcours (programme 2e étape), Centre L'Éclipse (centre thérapeutique pour les victimes de violence sexuelle), Passerelle (service d'approche), Solidaire (réseau des partenaires et inclusion culturelle), ainsi que Les « Ruches d'art » de l'Escale Madavic. Pour obtenir plus d'informations, contactez-le (506) 739-6265.

De plus, Fanja explique les détails de l'entente de collaboration, et le maire, Sandy et Fanja ont procédé à la signature de cette entente.

Grandioses Communautaires

Le maire prend un moment pour souligner la Semaine nationale de l'Action Bénévole. La municipalité régionale de Grand-Sault exprime sa profonde gratitude envers les bénévoles pour le temps précieux qu'ils consacrent.

Pour le mois d'avril, les Grandioses Communautaires sont Daniel Parent, bénévole, et M. Paul Plourde, ambassadeur.

Circular Materials

À partir du 1er mai, le recyclage sera géré par Circular Materials. Aucun changement n'est prévu dans les opérations : la collecte aura lieu le même jour et les mêmes matériaux pourront être placés dans les bacs de recyclage. Northwest Sanitation continuera d'assurer la collecte. Pour toute question concernant le recyclage, la responsabilité ne sera plus assumée par la municipalité, mais par Circular Materials et les numéros de téléphone pour obtenir des informations seront bientôt partagés.

AUTRES

- Intervention du public

Il n'y a eu aucune intervention du public.

- Intervention des médias

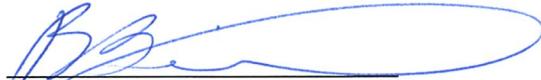
Il n'y a eu aucune intervention des médias.

DATE DE LA PROCHAINE RÉUNION

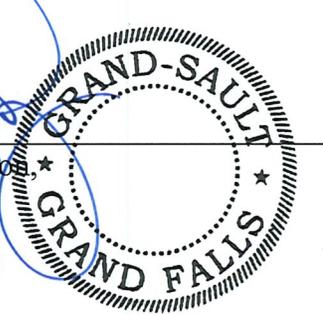
La prochaine réunion est prévue pour le mercredi 15 mai 2024, à 19 h 00, dans la salle Roland Lafrance.

CLÔTURE DE LA SÉANCE

Le conseiller Michaud propose la clôture de la réunion à 19 h 45. Adopté


Bertrand Beaulieu,
Maire


Eric Gagnon,
Greffier



MINUTES

APRIL 17, 2024

GRAND FALLS

MEETING

A regular meeting of the Grand Falls Regional Municipality in New Brunswick was held at the Marcel Deschênes Building in the Roland Lafrance Room beginning at 7:00 p.m. on Wednesday, April 17th, 2024, following notices as required by law.

ATTENDANCE

His Honor the mayor:

Bertrand Beaulieu

Councillors:

Sébastien R. Michaud
Claudette Goguen Kavanaugh
France Roussel
Marcel Levesque

Josée Rioux Walker
Mario Pelletier
Danny Soucy

as well as CAO/Clerk Eric Gagnon and Deputy Clerk Michelle Daigle.

ABSENCES

Annie Deschênes

David Raines

OPENING OF THE MEETING

The mayor warmly welcomes the public present in the room and on social media. In this month dedicated to cancer prevention and research, he wishes courage and support to all people affected by this disease.

CONFLICTS OF INTEREST

No conflicts are reported.

ADOPTION OF THE AGENDA

The mayor wants to add Circular Materials and the collection of recyclable products to point 8.3.

Marcel Levesque /Mario Pelletier,

**2024-028 That the agenda be accepted by adding Circular Materials to item 8.3.
Carried**

APPROVAL OF THE MINUTES

Claudette Goguen Kavanaugh / Sébastien Michaud,

**2024-029 That the municipal council adopts the minutes of March 19th, 2024.
Carried**

DRINKING WATER

The CAO reports that since the last meeting, 23 drinking water analyses have been conducted in 21 different zones across the Grand Falls Regional Municipality, and all results indicate quality drinking water.

Danny Soucy / Mario Pelletier,

2024-030 That the drinking water analyses be received and filed. Carried

PILLARS OF INTERVENTIONS - MOTIONS AND REPORTS

Pillar - Community Development

A final hockey tournament at the CEPSC from May 2nd to 5th will end the season, with the participation of 28 teams in the annual three-on-three tournament. Registrations for soccer will take place at CEPSC from April 9th to 19th. The next distributions of “Eat Fresh” food boxes are planned for May 22nd and June 19th. The boxes will be available at the Dexter Center, the Saint-André Recreation Center and the Drummond Community Hall. The Regional Cultural Society Les Chutes will present its next show on May 11th at the Auditorium Richelieu, featuring Cédric Thériault followed by QW4RTZ.

The Golf and Recreation Coordinator is back at 803 Main Street, where people can go to pay dues. Prices remained the same as the previous season. The opening of the site is scheduled for early May.

Pillar – Governance

This Pillar has nothing to contribute this evening.

Pillar – Community Service

Councillor Michaud expresses his gratitude for the success of the “Battle of the Badges 2” event, which raised more than \$2,700 for the Polyvalente Thomas-Albert cafeteria, thanks to the participation of volunteers and support of the Metal Fab and Sani-Way companies. He also highlights the importance of remaining vigilant in the face of rising water levels in rivers and streams in the spring, advising everyone to maintain a safe distance.

Pillar – Economic development

The Grand Falls Regional Municipality is pleased to announce the three-way collaboration with ACOA and the SDR for the revitalization of the Marina. Each party contributes \$184,096, which will allow major work to be carried out on the Marina building, with a view to installing a private catering operator. In addition, the funds will be used to install new docks and design exterior landscaping plans for phase two of the project.

The municipality recently introduced a new online system for building permit applications, called Cloudpermit, which is now accessible on the Land Use Department page of the municipality's website. During the month of March, 13 permits were given, bringing the total to 43 since the beginning of the year, for a total value of \$4,445,300.

Commitment to a Cultural Policy

Danny Soucy / Sébastien Michaud,

2024-031 Whereas the Grand Falls Regional Municipality recognizes the importance of cultural diversity in strengthening community ties;

Whereas the promotion and preservation of cultural activities contribute to the well-being and growth of our residents;

Whereas a formal Cultural Policy will confirm our commitments in terms of cultural support and development;

It is resolved that the Grand Falls Regional Municipality firmly commits to developing a Cultural Policy that reflects the values and goals of our municipality;

It is also resolved that public consultations will be organized in order to gather feedback and suggestions from residents during the development of this policy;

It is further resolved that a committee be formed, made up of the people named below, representing a member of the municipal council, two members of municipal staff, members of the artistic community and representatives of the community:

| | |
|-----------------|--------------------------|
| Annie Deschênes | Hélène Pelletier |
| Marco Ouellette | Julie Bellefleur Dubé |
| Michelle Daigle | Lise Morin |
| Eric Amedakanya | Sylvie Tremblay-Laforest |

It is finally resolved that adequate resources will be allocated to support the effective implementation of this Cultural Policy. Carried

Sale of cinema projection equipment and certain cinema accessories

France Roussel / Josée Rioux Walker,

2024-032 Whereas the recommendation issued by the advisory committee of 100 Vétéran Street in favor of making cinema projection equipment and certain cinema accessories available to any organization or entrepreneur wishing to put it to good use in the community;

Whereas the Grand Falls Regional Municipality has launched a call for tenders for the acquisition of cinema projection equipment as well as certain cinema accessories;

Whereas no proposal was received in response to this call for tenders;

It is resolved that the municipal council has decided to use the services of Jardine Auctioneers Inc. for the public sale of cinema projection equipment as well as certain cinema accessories. Carried

2023-02 Purchasing policy (Amendment 24.01)

Claudette Goguen Kavanaugh / France Roussel,

2024-033 That the municipal council adopts amendment 24.01 to policy 2023-01. Carried

Project no. 537-22-02A, Portage Street Modernization, Phase 1: Piping

Sébastien Michaud / Mario Pelletier,

2024-034 That the municipal council accepts the lowest bid for Phase 1 - Piping on Portage Street, received from Northern Construction Inc. in the amount of \$2 048 695 plus taxes. Carried

Other submission received:
L.C.L. Excavation (2006) Inc. – 2 365 040\$ plus tax

Project no. 537-22-02B, Portage Street Modernization, Phase 1: Asphaltting

Sébastien Michaud / Marcel Levesque,

2024-035 That the municipal council accepts the lowest bid for Phase 1 - asphaltting on Portage Street, received from Northern Construction Inc. in the amount of \$1,138 850 plus taxes. Carried

**Other submission received:
Ray's Paving – \$1 180 510 plus tax**

The mayor announces water and sewer repair work, as well as the re-asphalting of a portion of approximately 400 meters of Portage Street. A detailed communication plan will be prepared and shared with citizens to inform them of the dates of the work, planned interruptions in water distribution, etc.

UNFINISHED BUSINESS

No items to address.

NEW BUSINESS

Word from the Mayor

The mayor extends his congratulations to the Thériault family and Grain de l'Est for winning seven prizes with three varieties of grains during a recent competition organized by the Maritime Yield Improvement Network in 2023.

The mayor extends his warmest wishes to the Honorable Senator Percy Mockler for a well-deserved retirement.

Escale Madavic

Sandy from Escale Madavic presents the different services offered in the Madawaska, Victoria and Restigouche regions, such as Providence (shelter house), Parcours (2nd stage program), Center L'Éclipse (therapeutic center for victims of sexual violence), Passerelle (outreach service), Solidaire (partner network and cultural inclusion), as well as the "Art Hives" of Escale Madavic. For more information, contact him (506) 739-6265.

In addition, Fanja explains the details of the collaboration agreement, and the mayor, Sandy and Fanja proceeded to sign this agreement.

Community Grandioses

The mayor takes a moment to highlight National Volunteer Week. The Grand Falls Regional Municipality expresses its deep gratitude to the volunteers for the precious time they devote.

For the month of April, the Community Grandioses are Daniel Parent, volunteer, and Mr. Paul Plourde, ambassador.

Circular Materials

As of May 1st, recycling will be managed by Circular Materials. No changes are planned in operations: collection will take place on the same day and the same materials can be placed in the recycling bins. Northwest Sanitation will continue to provide collection. For any questions regarding recycling, responsibility will no longer be assumed by the municipality, but by Circular Materials and telephone numbers for information will be shared soon.

OTHERS

- Public Intervention

There was no public intervention.

- Media Intervention

There was no media intervention.

DATE OF NEXT MEETING

The next meeting is scheduled for Wednesday, May 15th, 2024, at 7:00 p.m., in the Roland Lafrance room.

ADJOURNMENT

Councillor Michaud proposes to adjourn the meeting at 7:45 p.m. Carried

Bertrand Beaulieu,
Mayor

Eric Gagnon,
Clerk